

Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane

Cjapitul I

Disposizions gjenerâls

Art. 1

(Finalitâts)

1. In atuazion dal articul 6 de Costituzion e dal articul 3 de leç costituzionâl dai 31 di Zenâr dal 1963, n. 1 (Statût speciâl de Regjon Friûl-Vignesie Julie), la Regjon e tutele, e valorize e e promôf l'ûs de lenghe furlane, intes sôs diviersis espressions, lenghe proprie dal Friûl e part dal patrimoni storic, culturâl e uman de comunitât regionâl. La Regjon e promôf la ricercje storiche e e met in vore une politiche ative di conservazion e di disvilup de culture e des tradizions, tant che componentis essenziâls de identitât de comunitât furlane.
2. Cun cheste leç la Regjon e promôf e e sosten lis iniziativis publichis e privadis che a vedin il fin di mantignî e di inçressi l'ûs de lenghe furlane tal teritori di riferiment.
3. Cheste leç e à il fin di slargjâ l'ûs de lenghe furlane tal teritori di riferiment, tal rispjet de sielte libare di ogni citadin. I servizis in lenghe furlane che i ents publicis e i concessionaris dai servizis public a furnissin a son oportunitâts pai citadins che ju doprin in base ae lôr sielte libare.
4. La Regjon, dentri tes sôs competencis statutariis, e promôf e e incentive ancje la cognossince e l'ûs de lenghe furlane intes comunitâts dai coregjonâi in Italie e tal mont.
5. Cheste leç, adun cu lis disposizions dadis fûr pe tutele des minorancis linguistichis slovene e gjermanofone, e met in vore lis politichis de Regjon a pro des diversitâts linguistichis e culturâls.

Art. 2

(Principis)

1. Cun cheste leç la Regjon e partecipe, dentri des sôs competencis, a meti in vore i principis contignûts:
 - a) te Declarazion universâl dai dirits dal om, adotade de Assemblee gjenerâl des Nazions Unidis ai 10 di Dicembar dal 1948;
 - b) te Convenzion pe protezion dai dirits dal om e des libertâts fundamentâls, ratifichade cu la leç dai 4 di Avost dal 1955, n. 848 (Ratifiche e esecuzion de Convenzion pe protezion dai dirits dal om e des libertâts fundamentâls, firmade a Rome ai 4 di Novembar dal 1950 e dal Protocol adizionâl ae Convenzion stesse, firmât a Parîs ai 20 di Març dal 1952);
 - c) tal Strument de Iniziative Centri Europeane pe tutele dai dirits di protezion des minorancis, sotscrit a Budapest ai 15 di Novembar dal 1994;
 - d) tai documents de Organizazion pe sigurece e pe cooperazion in Europe (OSCE) sotscrits de Italie in materie di tutele des lenghis;
 - e) te Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, adotade a Strasburc ai 5 di Novembar dal 1992;
 - e bis) de convenzion-cuadri pe protezion des minorancis nazionâls dai Consei di Europe, ratifichade cu la leç dai 28 di Avost dal 1997, n. 302 (Ratifiche e esecuzion de convenzion-cuadri pe protezion des minorancis nazionâls, fate a Strasburc il prin di Fevrâr dal 1995);
 - f) tal articul 3 dal Tratât costituzionâl de Union Europeane, firmât a Rome ai 29 di Otubar dal 2004, ratificât daûr de leç dai 7 di Avrîl dal 2005, n. 57.
2. Cheste leç e met in vore i principis de legjislazion statâl in materie, e in particolâr de leç dai 15 di Dicembar dal 1999, n. 482 (Normis in materie di tutele des minorancis linguistichis storichis), e dal

decret legislatîf dai 12 di Setembar dal 2002, n. 223 (Normis di atuazion dal Statût speciâl de region Friûl-Vignesie Julie pal trasferiment di funzions in materie di tutele de lenghe e de culture des minorancis linguistichis storichis te region), tignût cont dai principis e des disposizions de leç regionâl dai 22 di Març dal 1996, n. 15 (Normis pe tutele e promozion de lenghe e de culture furlanis e istituzion dal servizi pes lenghis regionâls e minoritariis).

Notis:

1 Letare e bis) dal come 1 zontade dal art. 6, come 5, letare a), L.R. 44/2017

Art. 3

(Teritori di aplicazion)

1. Lis disposizion di cheste leç si aplichin tal teritori di insediament dal grup linguistic furlan delimitât daûr dal articul 5 de leç regionâl 15/1996.
2. Cuant che la minorance linguistiche furlane e je distribuide su teritoris diviers des ex provinciis di Gurize, Pordenon e Udin, e pues costituî organisims di coordinament e di propueste che i ents locâi interessâts a àn facultât di ricognossi.
3. Iniziativis particolârs pe cognossince e pe valorizazion dal patrimoni linguistic furlan a puedin jessi sostignudis de Region ancje in areis fûr dai teritori specificât tal come 1.
4. La Region e pues stipulâ acuardis cu la Region Venit par sostignî la lenghe furlane tes areis furlanofonis presintis tal so teritori.

Notis:

1 Peraulis sostituïdis al come 2 dal art. 13, come 1, L.R. 20/2019

Art. 4

(Rapuaris cu chês altris comunitâts linguistichis)

1. La Region e promôf e e sosten iniziativis di colaborazion tra lis istituzions furlanis e chês des comunitâts ladinis dal Venit e dal Trentin-Sudtirôl, e ancje de comunitât rumance dal Cjanton dai Grisons de Federazion elvetiche, in particolâr tai setôrs de linguistiche, de istruzion, de formazion e dai mieçs di informazion.
2. La Region e promôf ancje rapuaris di colaborazion tra lis minorancis linguistichis slovene, furlane e gjermanofone presintis sul teritori regionâl e tra lis lôr istituzions, e e sosten progjets comuns che a valorizin lis diversitâts linguistichis e culturâls.

Art. 5

(Ûs de grafie uficiâl de lenghe furlane)

1. Si fisse tant che grafie uficiâl de lenghe furlane comun chê definide dal articul 13 de leç regionâl 15/1996.
 2. La grafie de lenghe furlane comune e pues jessi modificade cun decret dal President de Region, su propueste de ARLeF – Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, in acuardi cu lis Universitâts dal Friûl e di Triest.
- 2 bis.** Dentri dai 30 di Jugn dal 2011 il President de Region, sintudis la ARLeF e la Universitât dal Friûl e chê di Triest, e fâs buine cuntun so decret la grafie uficiâl des variantis de lenghe furlane.

3. La Regjon e promôf e e sosten l'ûs de grafie uficiâl de lenghe furlane, tes sôs espressions diviersis, te concession di contribûts e finanziaments previodûts in aplicazion di cheste leç, ancje se no specificât tai bants. L'ûs des variantis locâls tai tescj scrits no costituîs cause di escluson dai finanziaments e dai contribûts publics.
4. I ats e i documents in lenghe furlane de Regjon, dai ents locâi e dai lôr ents strumentâi e concessionaris di servizis publics a son scrits te lenghe furlane comune, doprant la relative grafie uficiâl.

Notis:

- 1 Peraulis zontadis al come 1 dal art. 186, come 1 letare a), L.R. 17/2010
- 2 Peraulis zontadis al come 2 dal art. 186, come 1 letare b), L.R. 17/2010
- 3 Come 2 bis zontât dal art. 186, come 1 letare c), L.R. 17/2010
- 4 Peraulis sostituîdis al come 4 dal art. 186, come 1 letare d), L.R. 17/2010

Cjapitul II

Ûs public lenghe furlane

Art. 6

(Ûs public de lenghe furlane)

1. L'ûs de lenghe furlane al è permetût tai rapuarts cui uficis dai ents locâi e dai lôr ents strumentâi che a operin tal teritori delimitât daûr dal articul 3.
2. Tai rapuarts cu la Regjon e cui siei ents strumentâi, il drit di doprâ la lenghe furlane al pues jessi esercitât cence tignî cont dal teritori dulà che si cjatin i uficis regionai.
3. Cuant che une istance e je inviaade in lenghe furlane, la rispueste e ven produsude dai ents specificâts tai comis 1 e 2 ancje in cheste lenghe.
4. Lis disposizion dai comis 1 e 3 si aplichin ancje ai concessionaris di servizis publics dai ents specificâts ai comis 1 e 2 che a operin tal teritori delimitât ai sens dal articul 3.
5. I ents specificâts tal come 1 a sigurin, ancje in forme asociade, l'esercizi dai dirits contignûts tai comis 1 e 3.
6. In nissun câs l'ûs de lenghe furlane tai procediments amministratîfs al à di puartâ a un lôr agravi o ralentament.
7. I ents interessâts a proviodin ae aplicazion des disposizions contignudis in chest articul, daûr di ce che al è previodût dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche tal articul 25.

Notis:

- 1 Declarade, cun sentence de Cort Costituzionâl n. 159, depositade ai 22 di Mai dal 2009, la ilegitimitât costituzionâl dal come 2
- 2 Integrade la discipline dal articul su la fonde dal art. 16, come 1, L.R. 6/2014, valide fin ae modifiche dal articul soredit di bande dal art. 7, come 56, letare a), L.R. 31/2017
- 3 Come 7 sostituît dal art. 36, come 1, letare a), L.R. 9/2019

Art. 7

(Certificazion linguistiche)

1. La cognossince de lenghe furlane e je documentade di une certificazion linguistiche emetude di sogjets publics e privâts abilitâts.
2. La certificazion linguistiche e je vierte a ducj chei che a àn i requisîts previodûts daûr dal come 3.
3. Lis modalitâts, i criteris e i requisîts par otignî la certificazion linguistiche a son definîts, tignût cont des propuestis de ARLeF, cuntun regolament regionâl di dâ fûr dentri di sîs mêis de date che e je metude in vore di cheste leç.
4. La ARLeF e promôf la organizazion di cors di formazion e di inzornament par otignî la certificazion linguistiche de lenghe furlane.
5. La liste dai sogjets publics e privâts abilitâts a emeti la certificazion linguistiche e je compilade de ARLeF.
6. Cul obietîf di promovî l'otigniment de certificazion linguistiche di bande dal personâl dal compart unic regionâl, la ARLeF, in acuardi cui ognidun dai ents, e promôf la organizazion di cors di formazion e di inzornament e a 'nt favorîs la frecuece ancje midiant di incentîfs di pueste al personâl.

Notis:

1 Peraulis sostituidis al come 5 dal art. 15, come 1, L.R. 20/2019

Art. 8

(Ats e informazions di caratar gjenerâl)

1. I ats comunicâts ae gjeneralitât dai citadins di bande dai sogjets specificâts tal articul 6, a son scrits, in plui che par talian, ancje par furlan.
2. I sogjets specificâts tal articul 6 a produsin la lôr comunicazion istituzionâl e la pubblicitât dai ats destinade al teritori delimitât daûr dal articul 3 par talian e par furlan.
3. La presince de lenghe furlane e je dut cûs garantide ancje te comunicazion istituzionâl e te pubblicitât dai ats destinade ae region interie.
4. Il test e la comunicazion in lenghe furlane a àn la stesse evidence, ancje tipografiche, di chei in lenghe taliane.
5. I ents interessâts a proviodin ae aplicazion des disposizions contignudis in chest articul, daûr di ce che al è previodût dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche tal articul 25.

Notis:

1 Declarade, cun sentence de Cort Costituzionâl n. 158, depositade ai 22 di Mai dal 2009, la ilegitimitât costituzionâl dai comis 1 e 3

2 Come 5 sostituît dal art. 36, come 1, letare b), L.R. 9/2019

Art. 9

(Organisims eletîfs e colegjâi)

1. Daûr dal articul 7 de leç 482/1999, tai comuns c'japâts dentri te delimitazion specificade tal articul 3, i components dai conseis comunâi e di chei altris orghins a strutture colegjâl de amministrazion stes a àn il dirit di doprâ, te ativitât dai organisims stes, la lenghe furlane.
 2. Il come 1 al cjate ancje aplicazion pai conseîrs regionâi, e ancje pai components dai conseis dai ents locâi che a cjapin dentri Comuns là che e je ricognossude la lenghe furlane.
- 2 bis.** I ents interessâts a proviodin a meti in vore lis disposizions di chest articul daûr di ce che al è previodût dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche tal articul 25.

3. Lis modalitâts par garantî la traduzion a cui che nol capîs la lenghe furlane a son disciplinadis dai ents specificâts tai comis 1 e 2 cun disposizions dai plans di politiche linguistiche, tant che specificât tal articul 27. Tes disposizions e pues jessi previodude la ripetizion dai intervents in lenghe taliane o la presentazion contestuâl in forme scrite dai tescj voltâts.

Notis:

- 1 Declarade, cun sentence de Cort Costituzionâl n. 159, depositade ai 22 di Mai dal 2009, la ilegitimitât costituzionâl dal come 3
- 2 Come 2 bis zontât dal art. 36, come 1, letare c), L.R. 9/2019
- 3 Peraulis sostituidis al come 2 dal art. 16, come 1, L.R. 20/2019

Art. 10

(Cartelonistiche in lenghe furlane)

1. Tal teritori delimitât daûr dal articul 3, i cartei, lis insegnis, i supuarts visîfs e ogni altre indicazion di utilitât publiche esponude al public tai imobii che a son sede di uficis e struturis operativis dai sogjets specificâts tal articul 6 a son furnîts de traduzion in lenghe furlane cun evidence grafiche compagne dal talian.
2. I sogjets specificâts tal articul 6 a doprin la lenghe furlane cun evidence grafiche compagne dal talian ancje tes scritis esternis, tai supuarts visîfs e tai mieçs di traspuart. Se te erogazion dai servizi di traspuart public a son previodûts servizis automatics di comunicazion vocâl, chescj a son furnîts ancje in lenghe furlane.
3. Tal teritori delimitât daûr dal articul 3, come 1, la segnaletiche stradâl e puarte i toponims ancje in lenghe furlane, cu lis modalitâts previodudis dal articul 11.
4. I ents interessâts a proviodin ae aplicazion des disposizions di chest articul daûr di ce che al è previodût dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche tal articul 25.

Notis:

- 1 Integrade la disipline dal articul dal art. 1, come 10, L.R. 13/2000
- 2 Come 4 sostituît dal art. 36, come 1, letare d), L.R. 9/2019
- 3 Rubriche dal articul modificate dal art. 17, come 1, letare a), L.R. 20/2019
- 4 Peraulis sostituidis al come 3 dal art. 17, come 1, letare b), L.R. 20/2019

Art. 11

(Toponomastiche in lenghe furlane)

1. La denominazion uficiâl in lenghe furlane di comuns, frazions e localitâts e je fissade de Regjon su propueste de ARLeF, tignint cont des variantis locâls e di cuvigne cui Comuns interessâts dentri di sîs mêis de date che e je metude in vore cheste leç.
2. Lis deliberazions de Zonte regionâl che a tocjin lis denominazions uficiâls in lenghe furlane e ogni altre cuistion gjenerâl che e interesse i toponims e i idronims in lenghe furlane a son fatis buinis cun decret dal President de Regjon, di publicâ tal Boletin Uficiâl de Regjon.
3. Tignint cont di ce che al è previodût dal articul 7, come 1, numar 3), dal Statût speciâl, i sogjets specificâts tal articul 6 a doprin dentri de aree delimitade daûr dal articul 3, dongje de denominazion

in lenghe taliane ancje la denominazion in lenghe furlane dai comuns, des frazions e des localitâts, definide daûr dal come 1.

4. La Regjon e je autorizade a stipulâ convenzions cun altris aministrazions publichis e cun sogjets privâts par promovi l'ûs des denominazions uficiâls in lenghe furlane.
5. I ents locâi a puedin stabilî, midiant di une delibere conforme dai lôr conseis eletîfs, di adotâ l'ûs dai toponims bilengâi o di toponims dome in lenghe furlane. La denominazion sielte e devente la denominazion uficiâl a ducj i efjets.

Notis:

1 Declarade, cun sentence de Cort Costituzionâl n. 159, depositade ai 22 di Mai dal 2009, la ilegitimitât costituzionâl dal come 5

Cjapitul III

Intervents tal setôr de istruzion

Art. 12

(Lenghe furlane e educazion plurilengâl)

1. L'aprendiment e l'insegnament de lenghe furlane a son inserîts dentri di un percors educatîf plurilengâl che al previôt, dongje de lenghe taliane, la compresince di lenghis minoritariis storichis e lenghis forestis. Il percors educatîf plurilengâl al è une part fundamentâl de formazion a une citadinance europeane ative e de valorizazion de specificitât de Regjon.
2. Daûr dal articol 4, comis 1, 2, 3 e 4, de leç 482/1999, tes scuelis de infanzie, tes scuelis primariis e secondariis di prin grât logadis tai Comuns delimitâts daûr dal articol 3, la lenghe furlane e je inseride tal percors educatîf, daûr des modalitâts specificichis che a corispuindin al ordin e al grât scolastic, tignint cont dal articol 1, come 2, dal decret legjislatîf 223/2002.
3. Tignint cont de autonomie dai istitûts scolastics, tal moment de iscrizion i gjenitôrs o cui che al fâs lis lôr funzions, dopo jessi stâts informâts in maniere adate, su domande scrite de istituzion scolastiche, a comunichin la lôr volontât di no zovâsi dal insegnament de lenghe furlane. La opzion esprimude e je valide pe durade – tal ordin - de scuele de infanzie, di chê primarie e di chê secondarie di prin grât, e e pues jessi modificade, su domande dai gjenitôrs o di cui che al fâs lis lôr funzions, ae scree di ogni an scolastic.

Notis:

1 Declarade, cun sentence de Cort Costituzionâl n. 159, depositade ai 22 di Mai dal 2009, la ilegitimitât costituzionâl dal come 3

Art. 13

(Coordenament interistituzionâl)

1. La Regjon e colabore cul Uffici scolastic regjonâl pal Friûl-Vignesie Julie cun chê di garantî un inseriment armonic de lenghe furlane tal sisteme scolastic e di coordinâ lis iniziativa di politiche linguistiche tal setôr educatîf.
2. La Regjon, in colaborazion cu lis autoritâts scolastichis e tal rispiet de autonomie scolastiche, e promôf il coordinament tra lis istituzions scolastichis, favorint la costituzion di rêts di scuelis e la individuazion di scuelis pôl sul teritori.

3. La Regjon e colabore e e stipule convenzions pe istituzion permanente di percors di inzornament e formatîfs di abilitazion, che a cjapin dentri azions pe formazion iniziâl e in servizi, pe scuele di specializazion, par cors di master e di dottorât di ricercje, pal insegnament o pal ûs de lenghe furlane daûr di ce che al è previodût dal articul 6 de leç 482/1999.
4. E je istituide la Comission permanente pal insegnament de lenghe furlane, te Direzion centrâl competente, par sigurâ il coordinament de ativitât davuelte des istituzion tal meti in vore cheste leç.
5. A cjâf de Comission al è l'Assessôr regionâl competent in materie di istruzion o un so delegât e e je componude dal Diretôr centrâl competent in cheste materie o di un so delegât, dal Diretôr centrâl competent in materie di lenghis minoritariis o di un so delegât, di un component nomenât de ARLeF, e ancje di cinc esperts tal setôr de tutele, de valorizazion e dal insegnament de lenghe furlane.

5 bis. La Comission e je nomenade cuntun decret dal President de Regjon dopo deliberazion de Zonte regionâl e la sô incarghe e dure trê agns scolastics tacant de date dal proviodiment di nomine.

Notis:

1 Come 5 sostituît dal art. 11, come 18 letare a), L.R. 11/2011

2 Come 5 bis zontât dal art. 11, come 18, letare b), L.R. 11/2011

3 Viôt la dissipline transitorie dal articul, stabilide dal art. 11, come 19, L.R. 11/2011

4 Come 5 sostituît dal art. 18, come 1, L.R. 20/2019

Art. 14

(Ambit di aplicazion tes scuelis)

1. Tal rispiet de autonomie scolastiche e des disposizions contignudis tal decret dal President de Republiche dai 8 di Març dal 1999, n. 275 (Regolament cu lis normis in materie di autonomie des istituzion scolastichis, daûr dal articul 21 de leç dai 15 di Març dal 1997, n. 59), lis scuelis logadis tai Comuns delimitâts daûr dal articul 3 a individuin te programazion dal insegnament de lenghe furlane, ancje tal rispiet de specificitât dal contest socioculturâl, il model educatîf di aplicâ.
2. Dopo vê dât fûr il regolament di atuazion, sintût l'Ufici scolastic regionâl, dentri di sîs mêis de date che e je metude in vore cheste leç, la Regjon, daûr dal articul 1, come 2, dal decret legjislatîf 223/2002 e dal decret dal Ministri di istruzion publiche dai 13 di Jugn dal 2006, n. 47 (Cuote dal orari dai curricula risiervade aes istituzions scolastichis), al definìs il plan aplicatîf di sisteme cu lis articolazions e lis specificitâts relativis ai diviers ordins e grâts scolastics marcâts tal articul 12, come 2. L'insegnament de lenghe furlane al è garantît par almancul une ore par setemane vie pal an scolastic, te suaze de cuote di flessibilitât de autonomie scolastiche.
3. Te programazion dal insegnament de lenghe furlane di bande des istituzions scolastichis a son includudis lis modalitâts didatichis che a cjapin tant che model di riferiment il metodi dal aprediment veicolâr integrât des lenghis.
4. Tes scuelis secondariis di secont grât e je promovude la programazion dal insegnament de lenghe furlane te suaze dai progjets di insiorament de ufierte formative des istituzions scolastichis.

Notis:

1 Declarade, cun sentence de Cort Costituzionâl n. 159, depositade ai 22 di Mai dal 2009, la ilegitimitât costituzionâl dal come 3 e de ultime frase dal come 2

Art. 15

(Sostegn finanziari aes scuelis e verifiche)

1. Pes finalitâts contignudis tal articul 13, come 2, e tal articul 14, la Regjon e proviôt a trasferî finanziaments aes istituzions scolastichis su la fonde dal numar di oris di insegnament e di ûs curicolâr de lenghe furlane programadis e comunicadis dal Uffici scolastic regionâl. I trasferiments finanziariis, gjestîts des singulis istituzions scolastichis, a son destinâts aes spesis pai docents impegnâts a meti in vore cheste leç e pes spesis di organizazion des scuelis. Chestis risorsis a vegnin dopradis tal rispjet des normativis e dai contrats di lavôr in vore.
- 1 bis.** Pai agns scolastics là che e sedi aciertade une insuficiencie di risorsis a disposizion, cun deliberazion de Zonte regionâl l'insegnament curicolâr de lenghe furlane al è limitât aes scuelis de infanzie e aes scuelis primariis, baste che lis iniziativa di insegnament de lenghe furlane proponudis des scuelis secondariis di prin grât a puedin jessi sostignudis te suaze dal plan anuâl di intervencs pal svilup de ufierte formative des istituzions scolastichis statâls e paritariis, fat bon daûr dal articul 7, come 9, de leç regionâl dai 25 di Zenâr dal 2002, n. 3 (Leç finanziarie 2002).
2. La Regjon e sosten dal pont di viste finanziari ancje lis iniziativa specificadis tal articul 14, comis 3 e 4.
3. La ARLeF, su la fonde des dibisugnis individuadis an par an, in colaborazion cul Uffici scolastic regionâl, e propon lis modalitâts di aplicazion des misuris di sostegn finanziari previodudis pes istituzions scolastichis, in maniere di valorizâ chês che a aplicin i modei di insegnament de lenghe furlane plui avanzâts, intune suaze plurilengâl, tal rispjet dal standard european.
4. In colaborazion cul Uffici scolastic regionâl, la ARLeF e verifiche e e valute an par an, cun modalitâts concuardadis, il stât di aplicazion dal insegnament e dal ûs de lenghe furlane tes istituzions scolastichis, l'efiet su lis competencis dai students e la rispueste des fameis.
5. Lis scuelis a partecipin ae verifiche e ae valutazion anuâl dal insegnament e dal ûs de lenghe furlane midiant des ativitâts gjenerâls di verifiche e di valutazion davueltis des scuelis stessis.

Notis:

1 Peraulis sostituidis tal come 1 dal art. 7, come 5, L.R. 14/2012

2 Come 1 bis zontât dal art. 6, come 98, L.R. 23/2013

Art. 16

(Materiâl didatic)

1. La ARLeF e realize e e sosten la produzion di materiâl didatic pal insegnament de e in lenghe furlane.
2. La ARLeF e approve lis liniis vuide pe realizazion di materiâl didatic pal insegnament de e inte lenghe furlane e inte realizazion di ativitât di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche pe lenghe furlane.

Notis:

1 Articul sostituît dal art. 19, come 1, L.R. 20/2019

Art 17

(Docents)

1. Daûr dal articul 1, come 2, dal decret legjislatîf 223/2002, par definî il quadri des dibisugnis di organic tal teritori delimitât daûr dal articul 3, la Regjon e colabore cul Uffici scolastic regionâl par aciertâ lis risorsis di personâl docent cun competencis te lenghe furlane in servizi tes istituzions scolastichis de regjon, pe assunzion de declarazion di disponibilîtât individuâl dai insegnants.

2. La Regjon e garantîs e e sosten i percors di formazion e di inzornament dai insegnants di e in lenghe furlane midiant di convenzions cu lis Universitâts dal teritori regjonâl.
3. La Regjon e met in vore misuris finanziariis par sostignî la formazion tal sisteme Content and Language Integrated Learning (CLIL) in lenghe furlane, individuand i percors formatîfs plui juscj cu lis Universitâts competentis, cul Uffici scolastic regjonâl e cu lis istituzions scolastichis.
4. Tal rispjet di ce che al è previodût de normative in materie di stât juridic dal personâl docent e dal contrat di lavôr dal personâl, la Regjon, in cunvigne cu lis autoritâts scolastichis, sintudis lis organizacions sindacâls, e proviôt a istituî une liste dai insegnants cun competencis ricognossudis pal insegnament de lenghe furlane.
5. Cuntun regolament regjonâl di dâ fûr in cunvigne cul Uffici scolastic regjonâl si definissin lis modalitâts pal acès ae liste specificade tal come 4 e pal ûs dal personâl docent iscrit in chê liste.

Art. 18

(Intervents di promozion)

1. La Regjon e inmanee iniziativis di informazion e di sensibilizazion indreçadis aes fameis par pandi la cognossince dai obietîfs e des caracteristichis dal plan di introduzion de lenghe furlane tal sisteme scolastic.
2. Daûr des disposizions de leç 482/1999, la Regjon e partecipe tal sostignî lis iniziativis di insegnament de lenghe furlane indreçadis ai adults, inviadis de Universitât dal Friûl, des scuelis e di altris sogjets ricognossûts.
3. La Regjon e promôf cors e iniziativis specifichis dedicadis al insegnament de lenghe furlane pai imigrâts presints tes areis delimitadis.
4. La Regjon e pues sostignî l'insegnament de lenghe furlane ancje tes istituzions scolastichis presintis tai teritoris escludûts de delimitazion contignude tal articul 3, come 1.
5. Formis particolârs di promozion, svicinament e insegnament de lenghe furlane a son ativadis pes popolazions di origjin furlane residentis tal forest.
6. Cuntun regolament regjonâl a son disciplinâts i recuisîts, lis modalitâts e i criteris pe poie finanziarie dai intervents previodûts di chest articul. Il regolament al è dât fûr, dopo vê ricevût il parê de Comission consiliâr competente, dentri di sîs mês de date che e jentre in vore cheste leç. La Comission si esprim dentri di 30 dîs de domande dal parê, sejadût chest tiermin e cole la necessitât di ricevilu.

Art. 19

(Insegnament volontari de lenghe furlane)

1. Cul fin di favorî l'aprendiment e l'ûs de lenghe furlane di bande dai citadins, la Regjon e promôf la ativitât di voluntariât pal insegnament de lenghe furlane.
2. Pes finalitâts dal come 1 al è istituît, li de ARLeF, il registri dai voluntaris pal insegnament de lenghe furlane.
3. A puedin jessi ricognossudis voluntariis lis personis maiôrs di etât di marilenghe furlane che a declarin la lôr disponibilitât a fâ, sore nuie, daûr di modei organizatîfs e cun modalitâts operativis definidis de ARLeF, ativitâts indreçadis a pandi la cognossince e l'ûs de lenghe furlane.

Cjapitul IV

Intervents tal setôr dai mieçs di comunicazion

Art. 20

(Radio e television)

1. La Regjon e sosten la produzion di materiâi audiovisîfs in lenghe furlane par dâur la difusion massime.
2. Tal setôr televisîf, la Regjon e sosten la produzion e la emission di programs in lenghe furlane, tes sôs espressions diversis. Il sostegn al è proporzionât ae cuvertidure teritoriâl e aes modalitâts di inseriment tal palinsest. I fonts a son impegnâts par almancul il 75% pe produzion.
3. La Regjon e sosten lis emitentis radiofonichis che a trasmetin programs in lenghe furlane. Il sostegn al è proporzionât ae percentuâl di programs trasmetûts in lenghe furlane e a chei produsûts in propri.
4. Te suaze des sôs competencis te emission di proviodiments di abilitazion, di autorizazion e di concession che a coventin pal acès ai sîts previodûts dal plan statâl di assegnazion des frecuencis e pe instalazion di rêts e di implants pe emitence radiotelevisive, la Regjon e sosten e e favorîs lis emitentis televisivis e radiofonichis che a doprin la lenghe furlan par almancul il 25% de lôr programazion.
5. Tai mieçs di comunicazion audiovisive de Regjon e je garantide une presince in misure juste de lenghe furlane.

Notis:

1 Peraulis zontadis al come 2 dal art. 306, come 1, L.R. 26/2012

2 Viôt la discipline transitorie dal articul, fissade dal art. 6, come 51, L.R. 27/2012

3 Peraulis sostituidis tal come 2 dal art. 5, come 44, L.R. 5/2013

4 Peraulis gjavadis al come 2 dal art. 6, come 24, L.R. 6/2013

5 Viôt la discipline transitorie dal articul, fissade dal art. 10, come 68, L.R. 15/2014

Art. 21

(Stampe e altris produzioni)

1. La Regjon e incentive e e sosten lis publicazions periodichis scritis dal dut o pe plui part in lenghe furlane, tes sôs espressions diversis. La Regjon e pues ancje stipulâ convenzions cun cjasis editoris di cuotidians e periodics di informazion plui pandûts che a garantissin une informazion regolâr e di cualitât in lenghe furlane doprant la grafie uficiâl.
2. La Regjon, cun di plui, e sosten:
 - a) la edizion, la distribuzion e la difusion di libris e publicazions su cjarte, in formât informatic o multimediâl dal dut o pe plui part in lenghe furlane, tes sôs espressions diversis;
 - b) la produzion e la difusion di oparis cinematografichis, teatrâls e di musiche cjantade dal dut o pe plui part in lenghe furlane, tes sôs espressions diversis.
3. Tes publicazions periodichis de Regjon e je garantide une presince de lenghe furlane in misure juste.

Art. 22

(Internet e gnovis tecnologjiis)

1. La Regjon e incentive e e sosten la presince de lenghe furlane te suaze des tecnologjiis informatichis, in particolâr su internet, in formât testuâl e audiovisîf.
2. Pes finalitâts specificadis tal come 1, la Regjon e sosten cun misuris adatis la ricercje, la produzion, la comercializazion e l'ûs di struments informatics e tecnologjics in lenghe furlane che a judin a doprâ in maniere corete la lenghe.

3. La Region e favorîs, cun di plui, l'ûs de lenghe furlane tai sîts internet dai ents publics indicâts tal articul 6 e dai sogjets privâts che si ur ricognòs une funzion sociâl significative.
4. Il sostegn regionâl al è subordenât al ûs de grafie uficiâl, cu la evidence grafiche dai tescj in lenghe furlane che no à di jessi inferior a chê di eventuâls altris lenghis presintis tal sît e ae cualitât de produzion, daûr de valutazion e dai criteris fissâts de ARLeF.

Art. 23

(Regolament pai interventis tal setôr dai mieçs di comunicazion)

1. I interventis tal setôr dai mieçs di comunicazion a son coordinâts cun chei previodûts te programazion dal Cjapitul VI e cui obietîfs li specificâts.
2. Cul fin di garantî un sostegn just ae programazion radiofoniche in lenghe furlane e di meti in vore il Plan gjenerâl di politiche linguistiche dal articul 25, ancje par favorî la difusion e l'ûs de lenghe furlane tal teritori regionâl, la Aministrazion regionâl e je autorizade a concedi un finanziament a Informazione Friulana societât cooperative di Udin e a Radio Spazio 103 s.r.l. di Udin te misure fissade ogni an cu la leç di stabilitât regionâl o cuntun altri proviodiment legjislatîf regionâl. Cul decret di concession e je fissade la erogazion in vie anticipade e intune uniche soluzion di chest finanziament e a son stabilîts i tiermins e lis modalitâts di rindicontazion.

Notis:

- 1 Articul sostituît dal art. 28, come 1, letare a), L.R. 12/2017
- 2 Viôt la discipline transitorie dal articul, stabilide dal art. 28, come 2, L.R. 12/2017
- 3 Peraulis zontadis al come 2 dal art. 1, come 35, L.R. 12/2018
- 4 Peraulis zontadis al come 2 dal art. 20, come 1, L.R. 20/2019

Cjapitul V

Intervents a pro des realtâts associativis

Art. 24

(Realtâts associativis)

1. Cu la finalitât di meti in vore il Plan gjenerâl di politiche linguistiche dal articul 25, la Region e ricognòs une funzion speciâl di servizi ai sogjets che a davuelzin une ativitât cualificade e continuade tal teritori regionâl par promovi e par pandi la lenghe furlane, e che a disponin di struturis stabilis e di une buine organizazion.
2. Pes finalitâts previodudis dal come 1, si istituîs la Liste regionâl des associazions de minorance linguistiche furlane li de Direzion centrâl competente in materie di lenghis minoritariis.
3. Ae Liste dal come 2 a puedin notâsi lis associazions de minorance linguistiche furlane che a vedin chestis carateristicis:
 - a) a son dotadis di autonomie amministrative e contabile;
 - b) a àn sede legâl sul teritori di un dai Comuns delimitâts daûr dal articul 5 de leç regionâl 15/1996;
 - c) a fasin in mût stabil e continuatîf di almancul trê agns une ativitât destinade pal plui ae difusion e ae valorizazion de lenghe e de culture de minorance linguistiche furlane;
 - d) no son destinatariis di altris finanziaments su la fonde di cheste leç.

4. La iscrizion, dopo vê presentade domande ae DIREZION centrâl competente in materie di lenghis minoritariis, e la cancelazion de Liste regionâl a son disponudis dal DIRETÔR dal SERVIZI competent in materie di lenghis minoritariis.

5. Lis modalitâts pe iscrizion e pe cancelazion de Liste regionâl e pe gjestion de stesse a son definidis cun regolament regionâl.

6. La Region e sosten cun finanziaments lis ativitâts e lis iniziativis promovudis e fatis des associazions iscritis ae Liste dal come 2.

7. Pes finalitâts dal come 1, la Region e ricognòs ae Societât Filologjiche Furlane G.I. Ascoli di Udin un rûl di impuartance primarie e a 'nt sosten i sfuarçs par rivâ ai fins istituzionâi cu la concession di un finanziament disponût an par an cun leç di stabilitât regionâl.

8. CUN regolament regionâl a son fissâts i criteris e lis modalitâts pe concession dai finanziaments di chest articul, i tiermins e lis modalitâts di presentazion de domande e dal rindicont, lis tipologjiis di spesis amissibilis pe rindicontazion, e ancje lis tipologjiis e la percentuâl di spesis gjenerâls di funzionament ametudis.

Notis:

1 Come 2 sostituît dal art. 6, come 99, letare a), L.R. 11/2011

2 Come 3 sostituît dal art. 6, come 99, letare b), L.R. 11/2011

3 Come 3 bis zontât dal art. 6, come 99, letare c), L.R. 11/2011

4 Come 3 ter zontât dal art. 6, come 99, letare c), L.R. 11/2011

5 Viôt la discipline transitorie dal come 3 bis, stabilide dal articul 6, come 100, L.R. 11/2011

6 Letare h bis) dal come 2 zontade dal art. 6, come 203, L.R. 14/2012

7 Come 3 sostituît dal art. 7, come 6, letare a), L.R. 24/2016

8 Come 3 bis abrogât dal art. 7, come 6, letare b), L.R. 24/2016

9 Peraulis sostituïdis tal come 3 ter dal art. 7, come 6, letare c), L.R. 24/2016

10 Viôt la discipline transitorie dal come 3, stabilide dal art. 7, come 8, L.R. 24/2016

11 Viôt la discipline transitorie dal come 3, stabilide dal art. 27, come 1, L.R. 12/2017

12 Letare f) dal come 2 abrogade dal art. 28, come 1, letare b), L.R. 12/2017

13 Viôt la discipline transitorie dal come 3, stabilide dal art. 6, come 11, L.R. 44/2017

14 Peraulis zontadis al come 3 ter dal art. 1, come 36, L.R. 12/2018

15 Integrade la discipline dal articul dal art. 10, come 7, L.R. 28/2018, cun efiet dal 1/1/2019

16 Articolo sostituît dal art. 21, come 1, L.R. 20/2019. I finanziaments a son concedûts e erogâts partint dal an 2021, tant che disponût dal art. 44, come 1, L.R. 20/2019.

Cjapitul VI

Programazion

Art. 25

(Plan gjenerâl di politiche linguistiche)

- 1.** Il Plan gjenerâl di politiche linguistiche (PGJPL) al è definît di norme ogni cinc agns pal otigniment di chescj obietîfs:
 - a)** garantî ai citadins di lenghe furlane l'esercizi dai dirits linguisticis;
 - b)** promovî l'ûs sociâl de lenghe furlane e il so disvilup tant che codiç linguistic adât a dutis lis situazion de vite moderne;
 - c)** meti in vore une politiche linguistiche unitarie, midiant dal coordinament des azions programadis di altris ents e istituzions publichis e privadis;
 - d)** stabilî lis prioritâts dai intervents regjonâi tal setôr de istruzion;
 - e)** fissâ criteris e prioritâts pai intervents tal setôr dai mieçs di comunicazion e pal sostegn aes realtâts associativis.
- 2.** Il PGJPL al è spartît par tipologjiis di sogjet. Par ogni tipologjie a son previodudis lis modalitâts operativis par garantî ai citadins l'esercizi plen dai dirits linguisticis previodûts de normative in vore.
- 2 bis.** Il PGJPL al specifiche lis modalitâts che il Sportel linguistic regjonâl pe lenghe furlane dal articul 16, comis 1, 1 bis e 1 ter de leç regjonâl ai 9 di Avrîl dal 2014, n. 6 (Disposizionis urgjentis in materie di culture, lenghis minoritariis, sport e solidarietât), al furnîs supuart ai sogjets dal come 2 pes finalitâts de atuazion di cheste leç. Il PGJPL al fisse ancje lis modalitâts di valutazion des iniziativis realizadis e i struments di verifiche dai risultâts di ogni sogjet.
- 3.** Il PGJPL al fisse ancje lis modalitâts di valutazion des iniziativis inmaneadis e i imprescj di verifiche dai risultâts otignûts di ogni sogjet.
- 4.** Il PGJPL al è proponût de ARLeF e al è fat bon cun decret dal President de Regjon, sintude la Comission consiliâr competente, e al è publicât sul Boletin Uficiâl de Regjon.

Notis:

1 Come 2 sostituît dal art. 36, come 1, letare e), L.R. 9/2019.

2 Come 2 bis zontât dal art. 36, come 1, letare f), L.R. 9/2019.

Art. 26

(Plan des prioritâts di intervent)

- 1.** Su la fonde dal PGJPL e tignint cont des disponibilîtâts di belanç, la Zonte regjonâl, su propueste de ARLeF, e adotâ ogni an il Plan des prioritâts di intervent, che al conten i obietîfs di otignî ogni an.
- 2.** Il Plan des prioritâts di intervent al fisse cualis che a son lis iniziativis previodudis di cheste leç che a van tignudis tant che prioritariis, tropis risorsis che a son destinadis a ogni setôr o grup di intervent, e i criteris par doprâ lis risorsis.
- 3.** (ABROGÂT)
- 4.** (ABROGÂT)

Notis:

1 Come 2 sostituît dal art. 3, come 6, letare a), L.R. 33/2015

2 Come 3 abrogât dal art. 3, come 6, letare b), L.R. 33/2015

3 Come 4 abrogât dal art. 3, come 6, letare b), L.R. 33/2015

Art. 27

(Plans di politiche linguistiche)

1. La Region, i ents locâi e i sogjets che a àn il compit di davuelzi servizis di interès public a puedin adotâ i lôr plans di politiche linguistiche cul obietf di garantî, cun risorsis propriis, altris prestazions in plui di chês previodudis dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche su la fonde dal articul 25, come 2.
2. (ABROGÂT)
3. (ABROGÂT)

Notis:

- 1 Rubriche dal articul sostituite dal art. 36, come 1, letare g), L.R. 9/2019
- 2 Come 1 sostituît dal art. 36, come 1, letare h), L.R. 9/2019
- 3 Come 3 abrogât dal art. 36, come 1, letare i), L.R. 9/2019
- 4 Peraulis sostituïdis dal come 1 dal art. 22, come 1, letare a), L.R. 20/2019
- 5 Come 2 abrogât dal art. 22, come 1, letare b), L.R. 20/2019

Cjapitul VII

Metude in vore e verifiche

Art. 28

(ARLeF e Comission pal ûs sociâl de lenghe furlane)

1. La Region e individue te ARLeF – Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane l'organisim competent pe definizion des direzions di politiche linguistiche pe lenghe furlane e pal coordinament e pe verifiche de metude in vore dai intervents presints in cheste leç.
2. Ae ARLeF i compet in particolâr di:
 - a) proponi il Plan gjenerâl di politiche linguistiche pe lenghe furlane;
 - b) proponi ogni an lis prioritâts di intervent, ancje tignint cont des disponibilîtâts finanziariis;
 - c) furnî consulence pe predisposizion di bants pe assegnazion dai contribûts finanziariis a istituzions, ents e associazions impegnâts tal meti in vore cheste leç;
 - d) istituî, ancje in colaborazion cun altris sogjets, un sisteme di certificazion pes finalitâts dal articul 7, daûr des liniis previodudis dal Cuadri comun european di riferiment pes lenghis adotât cu la risolucion dal Consei di Europe tal Novembar dal 2001;
 - e) verificâ ogni an l'impad des iniziativis sostignudis sul ûs de lenghe furlane.
3. (ABROGÂT)
4. (ABROGÂT)

Notis:

- 1 Integrade la discipline dal articul su la fonde dal art. 15, come 23, L.R. 18/2011
- 2 Viôt la discipline transitorie fissade dal art. 15, come 24, L.R. 18/2011
- 3 Integrade la discipline dal come 2 dal art. 13, come 16, letare b), numar 3 bis), L.R. 24/2009 tal test modificât dal art. 15, come 1, L.R. 6/2014, fin ae modifiche dal articul citât midiant dal articul 4, come 9, letare a), L.R. 12/2014

4 Integrade la discipline dal articul su la fonde dal art. 16, come 1, L.R. 6/2014

5 Rubriche dal articul modificate dal art. 23, come 1, letare a), L.R. 20/2019

6 Come 3 abrogât dal art. 23, come 1, letare b), L.R. 20/2019

7 Come 4 abrogât dal art. 23, come 1, letare b), L.R. 20/2019

Art. 29

(Clausule valutative)

1. La Zonte regionâl i presente al Consei regionâl relations anuâls sul stât di metode in vore di cheste leç, dentri dal mêsi di Fevrâr dal an seguitîf a chel di riferiment.
2. Lis relations, ancje su la fonde des verifichis fatis e des informativis produsudis de ARLeF, a rispundin a chestis cuistions:
 - a) lis sieltis fatis di sogjets diviers tai Plans speciâi di politiche linguistiche in cont dai obietîfs fissâts tal Plan gjenerâl e cuâi che a son stâts i interventis inmaneâts, marcant, se a 'nd è, lis variazions a pet di ce che al jere stât programât;
 - b) criticitâts cjetadis te programazion e te gjestion dai diviers interventis, tignint cont ancje des sieltis te assegnazion des risorsis disponibilis;
 - c) stât di aplicazion dal insegnament de lenghe furlane tes istituzions scolastichis e percors formatîfs di nivel universitari ativâts pe abilitazion al insegnament dal furlan.
3. Ogni cinc agns, prime de presentazion ae Comission consiliâr competente dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche pal cuincueni seguitîf, la Zonte i presente al Consei un rapuart sui risultâts otignûts in merit al slargjâsi dal ûs de lenghe furlane. In particolâr, il rapuart al à di rispindi in maniere documentade a chestis cuistions:
 - a) in ce misure che i interventis metûts in vore a àn contribuît a infuartî l'esercizi dal dirit al ûs de lenghe furlane tal territori di riferiment a pet de situazion di prime de metode in vore di cheste leç, massime tai rapuarts cu la Regjon, cui ents locâi e cui sogjets che a àn il compit di davuelzi servizis di interès public;
 - b) cualis che a son stadis lis variazions, se a 'nd è, te delimitazion dal territori di insediament dal grup linguistic furlan;
 - c) quale che e je stade la rispueste dade des fameis te sielte dal insegnament de lenghe furlane e quale che e je la lôr opinion sul efiet tes competencis dai arlêfs e dai students, in particolâr in merit aes iniziativas di ûs veicolâr de lenghe furlane tal aprendiment di altris disciplinis.
4. Lis relations e i rapuarts a son pandûts in maniere publiche, adun cui documents dal Consei che a 'nt sierin la analisi. I risultâts de valutazion dal Consei a costituissin il riferiment pes sieltis dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche pal cuincueni seguitîf.

Notis:

1 Peraulis sostituïdis ae letare a) dal come 3 dal art. 24, come 1, L.R. 20/2019

Art. 30

(Conference di verifiche e di proposte)

1. Il President dal Consei regionâl al convoche, almanco une volte ogni cinc agns, e dut cês dentri di vincjcuatri mêsi dal inizi de legislature, une Conference di verifiche e di proposte par verificâ la metode in vore di cheste leç.
2. A son invidâts ae Conference i components dal Consei e de Zonte regionâl, i rapresentants dai uficis e dai servizis regionâi interessâts de metode in vore di cheste leç, i components dai orghins

istituzionâi de ARLeF, e ancje i rapresentants dai ents locâi, de Universitât dal Friûl, des istituzions scolastichis, des realtâts associativis ricognossudis su la fonde dal articol 24 e dai mieçs di comunicazion.

3. L'Ufici di Presidence dal Consei Regionâl, slargjât ai cjâfs grup, sintût il President de ARLeF, al fisse l'ordin dal di e lis modalitâts par davuelzi la Conference.

Notis:

1 Integrade la disipline dal articol su la fonde dal art. 26, come 1, L.R. 12/2017

2 Peraulis sostituïdis tal come 1 dal art. 6, come 5, letare b), L.R. 44/2017

3 Integrade la disipline dal articol su la fonde dal art. 40, come 1, L.R. 20/2019

Cjapitul VIII

Normis transitoriis e finâls

Art. 31

(Normis transitoriis)

1. Fin ae date che al jentre in vore il regolament previodût dal articol 17, come 5, lis istituzions scolastichis a van indenant a zovâsi, pal insegnament de lenghe furlane, dal personâl docent individuât daûr des modalitâts specificadis tal come 1 dal stes articol.
2. Pes finalitâts dal articol 24, in sede di prime aplicazion di cheste leç, a son confermâts i sogjets a vuê ricognossûts daûr dal articol 8 de leç regionâl 15/1996, e al cjate aplicazion il decret dal President de Region dai 13 di Jugn dal 2006, n. 0178/Pres. (Regolament su lis modalitâts di concession des sovenzions e sui criteris pe ripartizion des risorsis che a son destinadis a pro dai ents ricognossûts dal articol 8, come 2, letare b) e come 2 bis de leç regionâl dai 22 di Març dal 1996, n. 15, che e fisse lis normis pe tutele e pe promozion de lenghe e de culture furlanis).

Art. 32

(Normis finâls)

1. Cuntun decret dal President de Region, daûr di une deliberazion conforme de Zonte regionâl, a puedin jessi fatis variaziions ae delimitazion teritoriâl fissade dal articol 5 de leç regionâl 15/1996 dentri di doi agns de date che e jentre in vore cheste leç.
2. Lis variaziions a son disponudis daûr di deliberaziions conformis dai Conseis comunâi dai teritoris interessâts, motivadis a clâr in riferiment ae valutazion de consistence de cuote di popolazion che e fevele la lenghe furlane e de entitât dal ûs de lenghe furlane tal teritori comunâl, fatis buinis cun maiorance superiôr ai doi tierçs dai components. La deliberazion consiliâr e je la fonde dal proviodiment di variaziion, fûr che tai câs che, tal tiermin specificât tal come 1, a rivin segnalaziions di bande di almancul il 15 par cent dai citadins iscrîts tes listis elektorâls e residents tai stes comuns.

Art. 33

(Abrogaziions)

1. A son abrogadis in particolâr chestis disposiziions de leç regionâl 15/1996:
 - a) articoli 4;

- b) articol 11;
 - c) come 2 dal articol 11 bis;
 - d) articol 12;
 - e) come 3 dal articol 13;
 - f) comis 1, 2 e 3 dal articol 14;
 - g) articol 27;
 - h) articol 28.
2. A son abrogâts i comis 78, 79 e 80 dal articol 6 de leç regionâl dai 15 di Fevrâr dal 1999, n. 4 (Leç finanziarie 1999).
 3. E je abrogade la letare c), dal come 66, dal articol 6 de leç dai 26 di Fevrâr dal 2001, n. 4 (Leç finanziarie 2001).
 4. A son abrogâts i comis 2 e 11 dal articol 124 de leç regionâl dai 9 di Novembar dal 1998, n. 13 (modificatîfs de leç regionâl 15/1996).
 5. Al è abrogât l'articol 3 de leç regionâl dai 12 di Lui dal 1999, n. 22 (modificatîf dal articol 6 de leç regionâl 4/1999).

Art. 34

(Normis finanziariis)

1. Si proviôt al finanziament des azions e dai intervents previodûts di cheste leç daûr e su la fonde des disposizions specificadis de legjislazion regionâl in vore tes materiis tocjadis de stesse leç, cun cjamis su lis unitâts previsionâls di base seguitivis dal stât di prevision de spese di bilanç pai agns 2007-2009 e dal bilanç pal an 2007 cun riferiment ai cjapitui dal document tecnic in zonte ai bilançs stes specificâts in bande di ognidune:

UPB 8.4.300.1.310 - cjapitui 417, 5536 e 5543;

UPB 8.4.300.1.1901 - cjapitul 5567 e cjapitul 5572 sui fonts statâi

2. Tignint cont dal come 1, a puedin jessi disponûts midiant di normis di leç finanziarie anuâls intervents cul obietîf specific di meti in vore azions previodudis di cheste leç, e a puedin jessi autorizâts stanziaments di pueste, anje a caric des assegnazions anuâls di fonts statâi trasferîts ae Region daûr de leç 482/1999 e dal decret legjislatîf 223/2002.